

前4世紀アテネの韻文墓碑銘

馬 場 恵 二

筆者はここ何年間か、古代ギリシアの葬制、とくにアテネ戦没者国葬制度導入の背景にあったと思われる民主化進展の問題に焦点を絞り、その視点から捉え得る限りの注目に値するアテネ国内の政治的・社会的動向に関連する史料に当たって、その成果を自分なりに整理してきたつもりである。

今回は前4世紀の葬制の実像に迫る作業の一環として、P. A. Hansen, *Carmina Epigraphica Graeca Saeculi IV A. CHR. N.* (CEG 2), 1989 所収のアテネ韻文墓碑銘を通読した。前5/6世紀のものとは明らかに異なった墓碑銘の世界を感じ取られるのは事実であるが、論文の形でそれを論ずるのは筆者の現在の力量では時期尚早の感があり、韻文墓碑銘一覧表の提示という形で史料紹介に代えさせていただきたい。

前6世紀の史料をも包摂した前403年以前のアッティカ墓碑銘史料は、韻文・非韻文を問わず、比較的最近出土した墓碑まで含めて1994年公開のアッティカ碑文史料集成 *Inscriptiones Atticae Euclidis Anno Anteriores (IG I³) Fasciculus II* に収められていて、そのおかげで筆者の最初の葬制関係論文「古代ギリシアの戦没者国葬と私人墓」駿台史学 93 (1995), pp. 28-100 を作成することができた。だが、前4世紀の史料状況はこれとは大いに異なっており、韻文墓碑銘の全貌は把握可能としても、非韻文墓碑銘となると、その全貌を捉えることは現段階では至難の技である。碑文史料集補遺の SEG 数十巻を渉猟しても決して十分とは言えない。

それに加えて、史料年代推定の問題がある。前5世紀とそれ以前の時代については、石工の刻む文字の書体や綴りが時代によってかなり顕著に変化しているため、年代明記を伴わない碑文史料に関しても、四半世紀ぐらいの年代幅での年代推定ならば可能の場合が多い。われわれは碑文学者の地道な研究成果の上に乗っかる形で歴史研究をつづけているわけなのだ。ところが、前4世紀に入ると、書体や正書法が固まってしまうので、年代明記を欠いたり、その個所が欠損している碑文史料となると、年代推定は非常に困難なものになってしまう。人名の特定が年代推定の手掛かりとなる場合もあるが、墓碑銘の場合はその困難さが、さらに輪をかけたものになってしまう。

しかし、韻文墓碑銘という限られた分野での史料分析一覧表に過ぎないが、とくに墓碑銘要旨の欄を読んでいただければ、なにか役立つ情報が得られる場合もあると期待している。最初の論文では付録の史料一覧のスペースが余りにも小さく、役立たずに終わった感が濃厚であったが、今回は本誌のサイズが大型化しているので、前回とは多少事情が違うと思われる。前置きはこれ位として、一覧表に移りたい。

前 4 世紀アッティカの私人墓韻文墓碑銘一覧

CEG=P. Hansen, Carmina Epigraphica Greca II. Saeculi IV a. Chr. N. (1989)

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被 葬 者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語、表現、要旨など
1	475	404-387	7180	アテネ市内	Nikomachos 牧人? philoprobatos	Peraieus	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	破風・葬祭壺浮彫り	至聖なるレムノスの土盛りたる墓 taphos がここ（アテネ）で「羊を愛する男」を覆う。レムノス入植体験の牧人?
2	476	400-390	11338a	?	[Sostrat] os 父名 Hermotion	×	?	父名	?	?	?	?	sophia	C	大理石レキュトス	武装戦士浮彫り sophias metechen 全体の文意不明
3	477	400-390	new	Pirea	Littias ほかに 2 女性の名が併記	×	妻? と娘	わが子たちへ paisin emois	horaion penthos	×	100 歳 十年を十度重ね	×	×	A	石碑	破風、杖の老人、少女、婦人浮彫り	eudaimon ethanon dekadas dek' eton diameipsas, 10 年を十度重ねて大往生の幸せ者 horaion penthos paisin emois lipon. 時期もよろしき哀悼をわが子らに遺して去るこの吾は
4	478	s. IV in.	10665	?	Andron	×	×	息子	×	×	×	×	×	A	石碑	髭男・髭青年立像浮彫り	戦没? の息子の遺体受け取って父親 Andron が死去 ton hyon apophthimenon, ton de hypedekto thanon
5	479	s. IV in.	13071	?	Chrysanthos/the (m/f?)	×	×	×	×	×	×	×	○	A	石碑	絵画アンテミオンと髭男・坐女浮彫り	大地は肉体 soma を地下に宿すが、墓 taphos はお前の sophrosyne を包み隠すものではない soma men entos ge katechei, ten sophrosynen de, Chrysanthos, ten sen ou katekrypse taphos
6	480	s. IV in.	5768	Kerameikos	Philetairos	×	×	×	×	×	22 歳, 青春 hebe	?	○	B	石碑	アンテミオン、リボンなど絵画装飾	青春喪失を嘆くが、諸活動の名声と sophrosyne を謳歌し、体育競技でも人に負けなかったと誇る
7	481	s. IV in.	6971	?	Dionysios 父名 Peithon	非市民? Oinaios	×	父と叔父	×	×	×	×	×	A	石碑断片	数人の浮彫り。足元の部分だけ残る	当人の墓 sema は父と叔父の墓もあり、他の親族の肖像 eikon もあったらしい。親族の共同墓?
8	482	s. IV in.	7151	Hadrian Bibl.	Aristokles 父名 Menon	Peiraieus	×	父名	×	×	×	×	×	A	石碑	髭騎士・下僕浮彫り	同期の仲間と多くの快挙満喫。土から出て再び土となる ek gaias blaston gaia palin gegona
9	483	s. IV in.	7268	アテネ市内	Sotios (両親? の名が先行)	×	×	両親? の名	pothenos	×	×	arete	×	A	台座	葬祭壺安置の穴 2 個残る	優秀な技術 techne と天与の力量 arete を發揮して、その正義心ともに市民たちに惜しまれている
10	484	s. IV in.	7404	Stamata	Kallias (著名人)	Skambonides	×	優れた祖先の出	×	×	×	×	×	B	石碑	破風彫刻、絵画装飾痕跡	厳かな正義女神を補佐役に戴いて高官職歴任。優れた祖先から生まれて燦然と輝く erxas Athenaioisi, Dikaio synen de paredron, Kallia, ktoso daimona semnotaten. ek d' agathon agathos progonon gegaos anephanthes
11	485	s. IV in.	8523	アテネ大学構内	Pythokles (渾名 Satyros)	非市民 Ephesos (エフェソス人)	母 Ariastis?	父母の名	pothenos penthea	×	×	×	×	A	石板	絵画装飾	祖国 patris は名立たる都市エフェソス。育成の地で死没。友人たちと生母に大きな痛恨の念。 threphtes d' en chthoni teid' ethanen mega philoisi tei te kasignetei penthea pleista lipon
12	486	s. IV in.	9057	Pirea	Aristokrateia (f)	非市民 Korinthia	夫 Theophilos	夫 posis, 母	×	×	×	×	sophr. megale	B	石碑断片	キュマティオン	夫と敬愛の母、それに偉大な sophrosyne の不滅の名声を遺して死去せる女
13	487	s. IV in.	10435	Pirea	Theoites 父名 Teleson	非市民 Tegeatas (テゲア人)	×	父母の名	×	×	×	×	×	A	石碑断片	左に男(本人)、右に立女の浮彫り	死は万人の定め。本人はテゲア市民 Teleson の息子でテゲア市民。母は才女 Nikarete なり。通行の方々ご機嫌よろしく。わたしは自分の分をしっかりと守っていきます ego de tama phy <la> tto
14	488	s. IV in.	10780	アテネ市内 okr	×	×	×	×	○槍 dori	×	×	×	B	断片石	×	国 polis がこのような勇士たちからなっているなら、その敵方は決してゼウス神に戦勝碑建立などできない。槍と腕力で栄誉を得たこの勇士を軍神アレスが倒したのだ olese thourous Ares 明らかに戦没者
15	489	s. IV in.	10998	Menidi	Glaukiades	×	×	×	×	○	? neotes	agathoi	×	A	石碑断片	男女 2 名浮彫り	アレスは勇士を受する。勇猛の士なる彼は祖国に果たした業績ゆえに万物迎えるペルセフォネの部屋に至れり Glaukiades deios apo patridos ergon elth' epi pandekton Phersephones thalamon
16	490	s. IV in.	11356	アテネ市内	名前欠損 (f)	×	Euanthes	Euanthes?	×	×	×	arete	×	C	石碑断片	破風・髭男浮彫り	arete の点で人後に落ちなかった彼女は、大地が受け入れ、間口広いハイデスの館に至る
17	491	s. IV in.	11659	Pirea	Theophile (f) 職業婦人 ergatis	非市民? ×	×	×	×	×	×	arete	sophron	A	石碑断片	女性浮彫り。左に坐女、右は立女	有能賢明な職業婦人で、すべての arete は忘れられることなし。[女性職能賞賛]
18	492	s. IV in.	11780	Thorikos	Kallimachos	非市民 ×	愛しき両親		不運 dysmoros	×	×	×	×	A	石碑	×	通行の方々、ご機嫌よろしく。私は祖国を離れてここに眠るが、愛しい両親にも会えず不幸な男 chairete d' hoi pariontes, ego de lipon patrida enthade keimai dysmoros, oude philous goneas epidon
19	493	s. IV in.	13040	?	Chairippe (f)	×	わが子たち?	わが子たち	×	×	×	arete	×	A	石碑	破風彫刻	この世の女性で最も称賛に値する女。わたしは私の子たちに arete の記念碑を遺す
20	494	s. IV in.	13086	?	名前欠損 (f)	×	×	×	pasi potheine	×	×	arete	○ sophia	B	石碑断片	×	sophrosyne, arete, sophia のゆえ万人にとって称賛に値する女
21	495	s. IV in.	13087	?	名前欠損 (m)	×	×	×	oiktra lipeis	?	×	arete	○	A	石碑 2 断片	左に坐男、右に立ち青年、下に葬祭壺	お前は仇なる運命女神 Moira にやられて、arete, sophrosyne の記念碑を遺し、万人の哀惜をさそう
22	496	s. IV in.	13090/1	アテネ市内	名前欠損 (m)	×	×	×	?	×	×	[arete]	×	C	石碑断片	破風彫刻	estephanose polykoinos agon 公の闘争が花冠を授けた。不滅の arete の記念碑を遺す
23	497	s. IV in.	13092	Kerameikos	Ka (m)	×	×	×	?	×	×	[arete]	×	C	石碑断片	×	axion eulogias chthon aret [... arete ゆえ賞賛に値するものを…
24	498	s. IV in.	13093	Akropolis 近辺	Sa (m)	?	×	hetairois	penthos	?	×	×	×	C	石碑断片	葬祭壺浮彫り	hetairoisi de penthos etheke 仲間たちの哀悼をさそった
25	499	s. IV in.	13095	Attalos 近辺民家	名前欠損 (m)	×	×	autokasignetaisin	?	×	?	?	?	C	石碑断片	破風、3 人物浮彫り	碑文状態悪く文意不明
26	500	s. IV in.	new	?	Aristokrates 医師 iatros	×	×	父名 Pnytagoras	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	人間を襲うすべての病気に対して最も手強い医者 iatros ho kratistos
27	501	400-375	13081	アテネ市内	Chrysochoos	×	×	×	potheinos	×	kouros	×	×	A	石碑	破風・球技若者浮彫り	数多くの人たちに哀惜されて私は眠る keimai polloi potheinos
28	502	400-350	7265	Herodes Odeion	Kleagoras	Potamios	×	×	×	×	×	×	×	C	石板断片	×	お前は誰にも（ひけをとらずに）死んで大地の下に…thneskeis outheni chthon hypo
29	503	400-350	11438	?	Eumelos?	×	×	autokasignetei	penthos	×	×	×	×	C	石碑断片	破風・人物像浮彫り	大地がエウメロスの…を宿す。生みの母には永遠の痛恨 autokasignetei penthos aeimneston
30	504	400-350	11614a	?	Hippias ?	×	2 人の女性	両親	×	×	×	×	×	B	断片石	×	この新しい墓 sema を Hippias, その両親のために Alexandros の娘 Kleino と Erato が捧げた cheaten
31	505	400-350	11813	アテネ市内	Kallisto (f), Phile (f) 女子 2 名	×	×	kasignetaisin	×	×	×	×	×	B	石碑破風	破風彫刻	永遠の記念の肖像彫刻、生みの親にとっては誇りに値する榮譽。被葬者 2 名の信義は不朽なり?
32	506	400-350	13096	Propylaia	名前欠損 (m)	×	×	×	×	○	×	×	×	C	石碑頭部	エピステュリオン	槍の穂先に倒れし者 [aichmei than] onta doros 戦没者を示す表現
33	507	400-350	new	?	父親—aios 娘 Diainete (f) ?	×	息子 Agakleidas	○	×	×	×	×	×	B	石碑断片	3 人物浮彫り。右端は髭男、他は髭なし	息子が墓の建立者 [... aie, Agakleidas mnemati sos pais [... on kai adelphan Diainetan hautou.

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被 葬 者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語、表現、要旨など
34	508	400-350	new	Kerameikos	Phaidonis (f)	×	?	夫 andri	×	×	×	×	×	C	石断片	×	Phaidonis はすばらしいもの akrothinia をもっている
35	509	390-380	8883	Moschati	Potamon	非市民 Thebaios	妻 Patrokleia	父 Olynpichos	×	×	×	×	×	A	石碑	髭坐男（父）・立男（当人）浮彫り	ヘラスは二本笛最高の技能をテーベ人 Potamon に授けたが、この墓 taphos はその人物の肉体 soma を受け入れた。父 Olympichos は芸道のしるしにこの息子を生んだとの評判を得て追憶の念一層高まる。 注：Olympichos は Pindaros に師事したと伝わる。
36	510	390-365	5450	Pirea	Phanagora (f)	Aixone 区?	?	男女 3 名併記	×	×	×	arete	×	A	石碑	花柄（anthemion）	すべての arete を究極まで達成した女性ファナゴラをここで宿すのはペルセフォネの大部屋 enthade ten pases aretes epi terma molosan Phangoran katechei Persephones thalamos
37	511	390-365	6004	アテネ市内	Nikobolos	Eiteaios (Eitea 区)	×	父名 Mynnichos	potheinos	○	×	arete	×	A	石碑	花柄（anthemion）	お前の武勇 arete の戦勝碑が多数ヘラスの地と勇士たちの心に建っている。そんな勇士としてお前は去っていった。お前は太陽の輝かしい光だが、友人たちに惜しまれつつペルセフォネの部屋に降りて行く。ses aretes hesteken en Helladi pleista tropaia en te andron psychais, hoios eon elipes, Nikobole, eelio lampom phos, Persephones de doma potheinos eon soisi philois katebas
38	512	390-365	7711	Pirea	Telemachos	Phlyeus	妻? Hierokleia	父名, 妻, 母親	potheinotatos	×	×	arete	×	A	石碑	花柄, 絵画装飾	全市民の間に arete の名声を響かせた男は友人たちにも愛する妻にも哀惜を迫る一母よ、あなたの愛情離れ難く、右側の墓にわたしは眠ります。 注：息子の母親に寄せる深い愛情を吐露している。
39	513	380-370	12151	Velanideza	Mnesarete (f) Sokrates の娘	×	×	夫, 兄弟, 母, 子	penthos	×	×	arete	×	A	石碑	破風, 立・坐 2 女性浮彫り	偉大な arete の不滅の栄誉を遺した。arete を究極まで達成した女性云々 No.36 (CEG510) と同文
40	514	380-370	12839	Attika	Phaidimos	×	×	父名 Euthygenes	×	×	×	×	×	A	石碑	破風・犬と遊ぶ裸体青年浮彫り	Phaidimon Euthygenos hod' echei taphos anphikalypsas この墓が被葬者 Phaidimos を包み隠す
41	515	380-370	12872	アテネ墓地	Phan— (f)	×	×	?	megale lype	×	×	×	×	C	石碑 2 断片	立・坐 2 女性浮彫り	o megalen lypen sy liposa, Phan [——] oude s' epoiktise Moira pothei [n ——
42	516	380-370	12963	Psychiko	Phylonoe (f) 父名欠損	×	×	父名欠損	×	×	×	arete	sophron	A	石碑	破風, 赤子抱く立女・坐女浮彫り	enthade Phylonoe keitai, thygater [——], sophron, eusynetos, pasan echo [us' arete] n.
43	517	380-370	new	Kerameikos	Eukoline (f) 父名 Antiphnes	×	×	父名 Antiphanes	×	×	×	×	×	A	石碑	花柄, 立女浮彫り	彼女は「温厚」eukolia の渾名を得ていたが、いまは生まれ育った大地の下で宿命のまま眠っている
44	518	375	new	Charvati	Pausimache (f)	×	×	両親とその名	penth.oiktron	×	×	arete	○	A	石碑	破風, 鏡もつ立女浮彫り	死は生あるものの宿命。お前は母 Phainippe, 父 Pausanias に哀惜を残し、通行人たちには arete の標石
45	519	375-350	new	Menidi	Kleobolos 古い師 mantis	Acharneus	×	父名 Glaukos	×	?	×	×	×	A	石碑	蛇を爪にかけて飛ぶ鷺の浮彫り	有能な占い師で、槍でも戦果を挙げてヘラスに名を轟かせ、アテネ市民団から花冠を頭に戴いたことのあるお前の遺体を大地が包み隠す。mantin te agathon kai dori machesyhai hon pot' Erechtheos megale-toros estephanose demos aristeusanta kath' Hellada kydos echonta.
46	520	370-360	5552a	?	Demaretos 父名 Demonothos Chairias 父名 Chairephanes	Alopekethen Pergasethen	Kallistrate?	父名	×	×	○	?	×	B	石碑	花柄	われわれは太陽の朝日を見ていた間中…善事に励めと言っていたが、君たちはもう一度頑張ってくれるだろう。われわれのほうは地下に消えて眠るのみ。aeliou hoson chronon eidomen augen, keimetha ges aph.
47	521	360	5421a		Phanostrate (f) 父名 Exekestides Exekestides 父名 Protion	Aixone? Aixoneus	孫たち hyionoi	父名, 孫たち	×	×	×	×	×	B	石碑	破風・男女数人浮彫り	栄光ある者 toi klytoi ……祖母の上に孫たちが通行人にも見えるように人も羨む花冠を安置した。 ?toik]lytoi hyionoi? —— teid' ?epethekan zeloton stephanon tois pariousin horan 転記記録不正確
48	522	360	new	?	Philokydis (f) 父母の名	×	父母	母と父の名	×	○?×	両親に先立つ	×	×	A	石碑	坐女・立女・立髭男浮彫り	お前が両親に先立ったのは栄誉女神が望んだせいだ pothei se Eukleia hen elipes progonois
49	523	360	6857	?	Kallimachos 父名 Kallistratos	Meliteus phyles Kekropid.	×	父母姉妹の名	×	×	×	agathos	×	A	石碑	×	enthade aner agathos ketai Kallistrato hyos Kallimachos phyles Kekropidos Meliteus 家族墓の墓碑
50	524	360	7393	Kerameikos	Archippos	Skambonodes	×	子供と孫たち	×	×	×	arete	×	A	石碑	キュマティオン	人の世に arete ゆえに花冠授かる者あれど、吾こそはその最たる者で黄金の花冠に与った。アテネの国家が授けたのだ。子らの子供たちを遺してこの世を去る私は幸せ。ei tis en anthropois aretes henek' estephnothe, pleiston ego metechon toud' etychon stephano chryso. Athenaion de estephanose polis.
51	525	360	11016	Pirea	Glykera (f) 父名 Thoukleides	×	×	父名	×	×	×	×	sophron	A	石卓	×	女には同一人物が裕福かつ sophron であることは希有だが、Glykera はまさしく双方を合わせもっていた
52	526	360	12335	Pirea	Xenokleia (f) Nikarchos の娘	×	×	父名	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	8 歳の息子を海で失い、痛恨の極み、未婚の娘 2 名を遺して死去。海難死の息子は暗い海底の、人の哀れを誘うことのない墓 anoikton tymbon に眠っている。 [子を失った母の悲嘆]
53	527	360-350	7839a	アテネ市内	Euthykritos	[.....] aios	両親	両親	potheinos	?	syntrophon helikias	arete	×	A	石碑	破風, 立男, 犬, 裸青年浮彫り	arete の極限に到達した彼を祖国の土が墓に包み隠す。父母にとっても友人仲間 hetairoi にとっても痛恨
54	528	360-350	10108	?	Doris (f) 本名ではない	非市民 Doris?	×	×	×	×	若死に pro helikias	×	×	A	石碑	×	キュプリス様の祖国はポントスだが、Atthis 様は私こと Doris を早死にさせてこの墓に隠してしまった patrida men Ponton Kypris katechei, eme de Atthis/ krypse pro helikias Dorida toide taphoi.
55	529	360-350	12495	? Menidi	Polyxene (f)	×	×	幼娘・夫・母・実父	penthos	×	×	×	×	A	石碑	破風, 左立女・中坐女・右立少年浮彫り	penthos koridioi te posei kai metri liposa/ kai patri toi physanti Polyxene enthade keitai.
56	530	365-340	12067	Pirea	Melite (f)	×	夫?	夫 Onesimos, 子ら	pothei(v)	×	×	×	×	A	石碑	花柄, 坐女(当人)・髭立男(夫)浮彫り	夫と相思相愛の chreste gyne. —kai sy chaire philta' andron, alla tous emous philei. [夫婦愛]
57	531	350	5452	Pirea	Chairon 父名 Mikylion	Aixoneus	妻と娘?	妻と娘		×	90 歳 ennea eton dekas	×	○	A	石碑	花柄, 髭立男(当人)・立女・立娘浮彫り	妻 Nakion, 娘 Euxitheia 併記。十年九度生き老人として逝く。sophrosyne を鍛練し、人に後ろ指差されることのない栄誉を遺していく sophrosynen de eskesa, elipon de eukleian amemphe.
58	532	350	7965	Pirea	Praxinos 父名 Tereias	非市民 Aiginetes	×	父	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	石碑は私と父の名、出身国を教えている(別記あり)。仕事上の信用ゆえに Pistos の渾名を得た。男には滅多にないこと。piston de ergon heneka eschon Pistos eponymian, hou spanis andri tychen. [実業界?]
59	533	ante 350?	8593	Pirea	Beltiste (f) 父名 Noumenios	非市民 Herakleiotis	息子	父名, 息子	×	×	×	×	×	A	石碑	キュマティオン	母の遺体を万人に見えるように丁重に弔った。それによって私は賛辞賞賛に値する者となる。[建立者の見栄・自己満足] metera etheka hosios hosian, tois pasin idesthai, ant'hon eulogias kai epainon axios eimi.
60	534	ante 350?	9112	?	Malicha 乳母 titthe	非市民 Kytheria	×	雇い主とその子ら	×	×	×	×	×	A	石碑	破風, 立女浮彫り	この地下に眠るは Diogeitos の子らの乳母でペロポネソス出身の公正至極の女なり。 [乳母礼賛]
61	535	ante 350?	11466	Pirea	Eurymachos	×	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	故人の靈魂 psyche と卓越した知性は aither hygros が保ち、肉体 soma はこの墓 tynbos が保つ。

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被 葬 者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語、表現、要旨など
62	536	ante 350?	12210a	?	Myrtis (f) 母名 Hierokleia 夫名 Moschos	×	母 Hierokleia ?	母, 夫 andri 子ら tois eteke	×	×	×	×	×	A	石碑	破風, 坐女 (母)・立女 (当人) 浮彫り	Myrtis Hierokleias thygater Moschou gyne enthade keitai, pleista tropois aresasa andri te tois eteke. Hieokleia の娘で Moschos の妻なる Myrtis ここに眠る。夫と子らにいと深く愛されし女。
63	537	ante 350?	12254	Pirea	Nikarete (f) 職業婦人 ergatis	非市民? ×	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	花柄絵画	職業婦人で儉約型の女なる私はここに眠る ergatis ousa gyne pheidolos te enthade keimai. 別記 Nikarete
64	538	ante 350?	12393	Laureion	Pamphile (f) 生涯孤児	非市民? ×	×	雇い主? Hymenaios	×	×	20 歳前 結婚適齢期	×	×	B	石碑七断片	破風, 坐女・立女浮彫り	Hymenaios の与えた家にこの女 Pamphile は熱意をもって幸福至極に暮らしていた。だが 20 歳前に孤児のまま結婚適 齢期に死去 orphanisasa nymphidos oikos helikias ethanen.
65	539	350	10864	Markopoulo	Archestrate (f)	×	×	夫 andri	potheinotaten	×	×	agathen	sophrona	A	石碑	破風, 二女・少年浮彫り	enthade ten agathen kai sophrona gai' ekalypsen Archestraten andri potheinotaten. 夫には愛惜極まる女
66	540	350	5424	Pirea	Theo..... (f) 父名 Euthykrates	Aixoneus (父)	×	父名	×	×	×	?	?	B	石碑断片	花柄・女性浮彫り	Theo..... は (arete?/sophrosyne?) を大いに身につけていた pleiston echousa meros Theo [.....]
67	541	350	5673	Pirea	[...] ostrate (f) 父名 — on? Melino (f) 上記の女の姉妹?	Anaphlystios (父)	×	父名, 子と孫たち	×	×	天寿全う tes koines moiras echei to meros	×	×	A	石碑	破風彫刻	I. patrikou meros homoios, ten hauton philian kai chremata taut' enomizon. 彼女らは生前, 父祖伝来の富を平等 に保持し, 愛情と財産とを共に同じ物としていた II. oudena lypesasa, teknon d' epidousa eti paidas tes koines moiras pasin echei to meros 子孫に恵まれて天寿全 うゆえ誰も苦しめない
68	542	350	6693a	Pirea	Peisikrateia(f) 父名 Euphronios 父別記と韻文中の父名 Aristodikos [夫/息子?]	Lamptraieus (父)	父/夫/息子?	父 Euphronios 子ら tois teknoisi	×	×	×	arete	○	A	石碑	破風, 坐女 (当人)・2 名髭立男浮彫り	彼女の靈魂は宿命が捉えたが, 彼女は子らに鍛練すべき arete と sophrosyne を遺した Peisikrateia Euphroniou Lamptreios thygater, hes psychen men echei to chreon g', he tois de teknoisi ten areten askein sophrosynen te elipen.
69	543	350	7227	Pirea	Archestrate(f) 父名 Lysndros	Pitheus(父) Pithos 区	×	父名, 生母, 夫 子 (paidi emoi)	penthos megan pothon	×	天寿全う	×	bion sophrona		石碑	×	生前お前は様々な賞賛を得, いまは友人たち, とくに夫に大きな愛惜を遺していく。敬謙で思慮ある生を宿命によって 去る。生母, 夫と子に哀悼を遺して死に, 大地に覆われる。生ありし者に共通の運命なり。
70	544	350	8708	Pirea	Komarchos [父] Apollodoros [息子] Soso (f) [娘]	非市民 Herakleiotai 非市民 非市民	×	親子 3 人	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	人にどんな宿命が定められているか, いまこそ我々の最期を見るがよい。実はわれわれ父と息子と娘の 3 名はエーゲ海 で海水浴中, 波間に死んでしまったのだ hemeis gar treis onte pater hyos thygater te thneskomen Aigaiou kymasi plazomenoi. [無常感]
71	545	350	8870	アテネ市内	Theogeiton 父名	非市民 Thebaios	×	父 Thymouchos	×	×	早死に? pais	×	×	A	石碑	破風彫刻	愛しい息子を大地は骨・肉片として宿すが, 敬神者の靈魂は (冥界の) 大部屋に行く ostea men kai sarkas echei chthon paida ton hedyon, psyche de eusebeon oichetai eis thalamon. あなた (通行人) が名をお尋ねとあれば, 私 は Thymouchos の子 Theogeiton で, 生まれはテーベ人ながら名立たるアテネに眠る。
72	546	350	10672	?	Anthippe (f)	×	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	立男・坐女 (当人)・立女浮彫り	生前お前は全ての女性の中で最高の賞賛を得ていたが, 死んでもなおそれを保ちつづけている。 pleiston en anthropoisi gynaikon epainon pason, Archippe, nyn te thanousa et' echeis.
73	547	350	10904	?	Attis (f)	?	?	?	?	×	?	?	?	C	石碑	破風彫刻	Attis は有能で抜群であった……墓碑銘数行これに続いていた模様
74	548	350	11103	?	Demetrios 母名 Theodote (墓碑銘から非嫡出子 nothos と推測さ れる)	×	Erxis (事実上の父)	×	×	×	×	×	○	B	石碑	破風, 坐女 (当人)・立男浮彫り	靈魂はお前の肉体を去って Erebos へ向かい, 不滅の sophrosyne が花咲きつづけよう。お前の遺体を墓に宿したのは Erxis, わが子ら同様に愛しめるがゆえに tymboi de se kryptse thanonta Erxis, ison stexas hoisi teknoisin 韻 文二点あり, 墓を意味して tymbos, mnemeion, taphos の語が用いられている。
75	549	350	11200	Pirea	Diphilos	×	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	立男 (当人)・坐女・髭立男浮彫り	お前の遺体は大地が保持するが, お前は dikaiosyne の記念碑を万人に遺した。
76	550	350	11387	Kerameikos	Euthias? (voc. Euthia) 喜劇俳優	×	×	×	pothei	×	×	×	sophia	A	石碑台座	石碑には浮彫りの痕跡	全ヘラスが神聖なアゴンの席でお前を追悼するのも当然。お前は天性ではなく, 技術でもってやったので喜劇のお笑い の力量は二等だが, sophia の点では第一人者なのだ zeloï se Hellas pasa pothei t' hierois agosin, Euthia, ouk adikos, hostechnei, ouchi physei em botryostephanoi komoidia hedygeloti deuterōis eros on taxei protos ephys sophiai.
77	551	350	11812	Pirea	Kallisto (f)	×	Eukoline?	×	×	×	×	arete	×	A	石碑	×	お前の肉体は大地 gaia が内に包み込むが, お前は arete の記憶を友人たちに sois philois 遺した。
78	552	350	12778	Dipylon	Telephanes 著名人	?	?	?	?	?	?	arete	?	C	組石断片	×	… arete ゆえ私 Telephanes はここに眠るaretēs heneka enthade keimai Telephanes
79	553	350	13097	?	…名前欠損 (m)	×	×	母と父	potheinos	×	30 余歳	×	×	B	石碑断片	×	愛する母と父にとって愛惜の息子…の墓を見よ。正義の鍛練に励みしが, Moira がその達成を許さず。
80	554	350	13098	Eleusis	名前欠損 (m)	×	×	×	×	×	70 歳	arete	○	A	石碑	×	70 年生きて万人の友, 誰一人苦しめず, sophrosyne, arete, dikaiosyne に与りつつ, 万人共通の宿命に逝く
81	555	350	13099	Akropolis	名前欠損 (f)	×	×	夫 andri	?	×	?	?	?	C	断片石	×	お前の心 psyche の不滅の愛情は夫のうちにある……athanatos philia ses psyvhes esti par' andri
82	556	350	13100/1	?	名前欠損 (m)	非市民 ?	?	?	aiai 悲嘆	?	hebe 青春	?	?	C	石碑断片	破風彫刻	ああ, わが青春を……異国の地に眠る aiai, egon hebes keimai ep' allotri
83	557	350	13102	?	名前別記欠損 (m)	×	×	母 metri	×	×	9 歳	×	×	A	石碑	×	私は愛惜痛恨のために養育された。愛する母の老後の看護人になるどころか, 9 回の歳月の移りを見ただけで理不尽な 靈神に身を委ねたのだから penthous kai stonaches etraphen charin, ouchi boethos metri philei geros eis telos erchomenei. eneeteis gar idon kyklious horas eniauton thnesko.daimoni chresamenos
84	558	350	13104/5	Herodes Odeon	名前別記欠損 (f)	×	×	×	aeimneston	×	×	×	×	B	台座断片	×	(肉体は) 大地の下に眠るが, 靈魂はオリュンポスにある [soma] hypo gei keitai, psyche d' en Olympoi.
85	559	350	new	郊外 Kephisos 河畔	Euphanes 父名 Myrmex	×	×	父名	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	もし地上に正義 dikaiosyne の賞品ありとせば, お前こそは第一番に難なくそれを手にする男に相違ない
86	560	350	new	郊外 Kephisos 河畔	Antiphon 父名 Euphanes	×	×	父名	×	×	×	×	○	A	石碑台座	×	男 aner たる者の本姓に備わるべき sophrosyne, sophia を鍛練せし吾を土盛りの墓 ges taphos が隠す
87	561	350	new	Merenda	Kallimedon 父名 Kalliteles no. 86 と同一の墓地に属す	Myrrhinousios	×	父とその死	polyklauton	×	×	arete	×	B	石碑	破風, 少年 (当人)・男・犬・見物人浮 彫り	お前は arete 最高の賞賛を得ている。父親は息子のお前の悲痛な死の運命を見て, お前のあとを追った soi de pater phthinomenoi synepespeto ten polyklauton Kalliteles paidos moiran idon thanatou.
88	562	350	new	Merenda	名前欠損 (m) 父名? Meid	?	?	父名	?	?	?	?	?	C	石碑台座断片	×	名門の出? ex agathon, Meid…の息子 hyon Meid 碑文状態劣悪
89	563	post 350	11998	?	Lysilla (f)	×	×	子らと孫たち	×	×	老女 geraia	×	×	A	石碑	×	老女, 病知らず, 孫・子に恵まれた Lysilla を宿すは万人共同の墓室 koinotaphes thalamos なり

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被 葬 者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語、表現、要旨など
90	564	post 350	12974	Via Sacra	Philostratos 父名 Philoxenos	×	父？	父, 祖父, 両親	potheinon	×	早死に	×	×	A	石碑	破風, 犬・裸少年(当人)・裸下僕浮彫り	お前は祖父と同名。両親の慰めで愛称は Neollarion だったが, daimon がお前を奪い万人の愛惜 daimon de s' apheileto pasi potheinon
91	565	post 350	5847	Tatoi 村	Philokrates 父名 Phrynichos	Acharneus	？	父名	？	○？	？	？	？	C	石碑一部分	×	かつてお前が,「自由」の極致に登ろうとしたとき…運命女神が生を奪った pot' eleutherias se epibesai Moira d' aneile biou
92	566	post 350	6288	Pirea	Chairestrate (f) 父名 Menekrates 「万生母神」の堂守り propolos	Ikariëus (父)	夫？	父名, 夫 syneunos	epenthesen	×	老女 geraira	×	×	A	石碑	坐女(当人)・タンバリ ン持つ女神(キュベレ)の浮彫り	万物を生む母神の堂守りであった尊厳な老女 Chairestrate はこの墓に眠る。夫は生前の彼女を愛し, その死を哀悼した。孫子に恵まれて幸福に去る彼女は光明なり Metros pantoteknou propolos semne te geraira toide taphoi keitai Chairestrate, hen ho syneunos esterxen men zosan, epenthesen de thanousan. phos d' elip' eudaimon paidas paidon epidousa.
93	567	post 350	6320	アテネ市近郊	Bakchikos 父名 Amphis 職業は陶工	ek Kerameon	×	父名	×	×	×	×	×	A	葬祭石壺台座	×	地・水・火を一つに仕上げる技術の同業者仲間では彼の天性ゆえ第一位を占めるとヘラス全体が判定。当市主催の競技では彼は花冠を全て独占せり。 gen kai hydor kai pyr eis tauto technei synagonton Bakchion antitechnon prota pheronta physei Hellas ekrinen hapasa, kai hon proutheke agonas hede polis, pantas tonde elabe stephanous. (当人の息子たちも陶工であったことは Ephesos 碑文から分かっている)
94	568	post 350	6626	Kerameikos	Makareus 父名なし 別記に Archebios	Lakiades	Archebios？	×	×	×	早死に	arete	○	A	石組と台座	浮彫り痕跡	Tyche 女神がお前をもっと長生きさせておれば大物の期待がお前にもてた。ヘラス悲劇界の指導者となる期待だ。お前は sophrosyne の点でも arete の点でも名声を響かせて亡くなったのだ。 ei se Tyche prou-pempse kai helikias epebesen, elpidi g' estha megas toi te dokeim, Makareu, eniochos technes tragikes Hellesin esesthai. sophrosynei d' aretei te ouk aklees ethanes.
95	569	post 350	6873	Menidi	Phanostrate (f) 父名欠損 魔術師兼医師	Meliteus (父)	？	別記 2 女性名あり	potheine	×	×	×	×	A	石碑	立女・坐女(当人)・2 少女・幼児浮彫り	魔術師兼医師なる Phanostrate ここに眠る。誰も苦しめず, 死しては万人に哀惜される。 maia kai iatros Phanostrate enthade keitai, outheni lypera, pasin de thanousa potheine.
96	570	post 350	7195	？	Philistides 父名 Sostratos 別記: Sostratos Philistidou Peira.	Peiraieus	息子？	Sostratos 子らと孫たち	×	×	×	×	×	A	石碑	絵画装飾痕跡	ここに二人の兄弟の肉体を大地が覆う。両者は生前アテネで 4 回も stephanophoroi の役に就き, 孫子の代に不滅の栄誉を遺し, 実際両者ともに孫子を見ているのだ。enthade gaia ekalypsen adelphon somata disson, hoi pote kallichoroisin en eustephanoisi te Athenais erxaton amphoterai tetraki stephanephoron archen, hoste lipein paisin paidon eukleian amenpton, kai paidas paidon eidosan amphoterai.
97	571	post 350	7873	Negroponte	Melitta (f) 乳母 titthe 雇い主 Apollodoros (isoteles) の娘 Hippostrate のことが併記	非市民？ ×	雇い主(の娘) (市民待遇者) isoteles	雇い主, 娘	pothei se	×	×	×	×	A	石碑	破風, 坐女(当人)・立少女 (雇い主の娘) 浮彫り	ここに Hippostrate の有能な乳母を大地が宿し, 娘はお前を哀惜している。／乳母よ, 生前のお前を私は愛し, いまでも地下のお前を尊敬している。生涯尊敬しつづけるだろう。Phersephone, Plouton のもてもお前は首席だろう。 別記: [Hippostrate] Apollodorou isotelou thygater. Melitta titthe [乳母礼賛]
98	572	post 350	10051	Kamariza	Atotas 鉦夫 metalleus	非市民 Paphlagon	×	祖先の英雄	×	×	×	×	×	A	石碑	花柄彫刻	Pontos Euxenios 出のバフラゴニア人アトタス。地の果てにて肉体は労苦を終えた。技術では敵う者なし。身元を糺せば私は, アキレスの手にかかって戦没した Pylamenes の末裔なり。Pontou ap' Euxeniou Paphlagon megathymos Atotas hes gaia telou som' anepause ponon. technei d' outis erize. Pylameneos d' apo rhizes eim', hos Achilleos cheiri dameis ethanen.
99	573	post 350	11162	？	Dionysia (f)	×	夫 sos posis	夫	×	×	hebe	×	○	A	石碑断片	破風, 女性浮彫り	生前の彼女はベプロスとか黄金には感嘆せず, 自分の夫それに自分の sophrosyne などに感嘆していた。ouchi pepious, ou chryson ethaumasen em bioi hede, alla posin te hautes sophrosynen te... [黄金虚飾否定] お前の青春と年頃に代えて, ディオニュシアよ, お前の夫アンティフィロスがこの墓を飾ったのだ。anti de ses hebes, Dionysia, helikias te tonde taphon kosmei sos posis Antiphilos.
100	574	post 350	11375	Eleusis	Eudaimon (渾名？)	×	×	孫・子	penthos	×	×	×	×	B	石碑断片	×	私は多くの人たちに哀悼を遺して逝く。孫子を見て万人の友であった私の名は Eudaimon「幸せ者」。
101	575	post 350	11594	アテネ市内？	Herakleia (f) 父名なし	非市民？ ×	母 Simon?	母 meter	×	×	早死に hebe	×	×	A	石碑断片	2 女性(母・娘)浮彫り	お前は花咲く青春を残して死に, 母親シモンの家を後にフェルセフォネの大部屋に行ってしまった。 sy gar prolipous' heben polyanthe oichou apophthimene metros prolipousa melathron Simou anoiktistos Phersephones thalamous.
102	576	post 350	11907	Dipylon Via Sacra	Kratiste(f) 父名 Damainetos 夫 Archemachos	非市民？ × (ドーリス方言)	夫 posis?	父, 夫, 子	×	×	×	×	×	A	石碑	×	Damainetos の娘, Archemachos の愛妻である Kratista を塵芥が受け入れた。彼女は産褥死して孤児を夫に残して行った。Archemachoude philan eunin edekto konis orphanon em megarois paida lipousa posei.
103	577	post 350	11974	Salamis	Lonchis (渾名) (f)	×	×	×	×	×	早死に？	×	○	A	石碑上部	×	生前死後も幸せ者の果報に与る。青春の願望と sophrosyne の記憶とを遺して去る私の渾名は Lonchis. helikias de pothon nearas mnemen te lipousa sophrosynes ethanon Lonchis eponymian.
104	578	post 350	13088	Daphni ？	Theodoros 歌人 hymnoidos 著名な悲劇俳優 cf. Paus. I 37. 3	非市民？ ×	×	×	？	×	×	×	×	C	墓石断片	×	ヘラス賛歌の歌い手をアテネは生前は教育し, 死後は哀悼した。賛歌で称えられた半神たちはやってきた彼を迎えて…ムウサイ九神は彼の墓を花冠で飾り…ヘラス全体は彼の多くの優勝ゆえに彼を追悼する
105	579	post 350	13103	Pirea	名前欠損 (m)	×	×	×	×	×	福寿・大往生	×	×	B	石碑断片	×	福寿, 病知らず…大往生の彼をこの墓が宿す olbion, eugeron, anoson tymbos hode euthanaton echei
106	580	post 350	13106/7	？	名前欠損 (m)	非市民？ ×	×	×	×	×	×	×	×	C	石碑断片	×	運命女神たちは天寿全うを許さず死なせた。彼の遺体を宿すのはケクロブス末裔の地 [ou bion eiasan] Moirai teleein hot' a [neilon hon Kekro] pon ge katechei phthimenon
107	581	post 350	13109ff	Hadrian Bibl.	名前欠損 (m)	×	×	×	×	×	×	×	×	C	断片石	×	人間界で最高の賞賛に値する者…hostis epainos aristos en anthropoisi
108	582	post 350	13115	？	名前欠損 (f)	？	？	？	？	×	？	？	？	C	石碑断片	坐・立 2 女浮彫り	解説不能。ネメシス女神への言及？
109	583	post 350	13123	？	名前欠損 (f)	？	？	？	？	×	？	？	？	C	石碑断片	破風, 人物浮彫り	[……(epi)d] eixamenen.
110	584	post 350	new	Phamnous	D [einokrates ?]	×	両親？	両親？	？	？	20 歳 結 婚 の 代 わりに墓	？	○	B	台座左半分	×	年頃の sophrosyne …二十歳で en dekasin dissaisin eton (両親は) 結婚の代わりに墓を……hoi taphon anti gamou……

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被葬者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語、表現、要旨など
111	585	post 350	new	Sounion	名前欠損 (m)	×	両親？	両親, 友人J	lypas elipon	?	早死に neon andra	arete	○	A	石碑台座	×	若者に然るべき sophrosyne, arete の鍛練に励んで生前は賞賛を得、そして人生の終わりを迎えたので、生みの親たちと友人たちに苦痛を遺した。両親はまだ私の遺体など目にする時期ではないのだから。 sophrosynen eskon areten te hos chre neon andra, kai zon einoumen kai epei biotou telos eschon, hoste thanon elipon lypas progonoisi philois te. ou gar et' estin iden soma goneusin emon.
112	586	post 350	new	Pirea	Daiikrates 父名 Demokrates	非市民 Miletopolites (ミレトス市民)	妻子？	妻子 en chersi teknon alochou te	adakryti	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	霊神は多数の者に豊かな生活を大盤振るいするが、真の財産である公正は少数者にしか与えない。彼は生前この公正に大いに与って生涯の終りに至った。妻子の手で涙無しに運命女神の宿命に委ねられた。 pollois aphenon daimon bion opase proika, pauroisin de etymon ktema dikaiosynen, hes meros ouk elachiston hode zooisi metaschon Daiokrates koinon terma eperese biou, oikeias d' en chersi teknon alochou te adakryti euxynetou Moiras siis to chreon didotai.
113	587	post 350	new	Kerameikos	Plangon (f) 父名 Promachos	非市民 父 Lakedaimonios (スパルタ人)	母 meter	父名, 母	慟哭の悲嘆	×	未婚	×	×	A	石板	×	結婚の守り神 Hymenaios はお前には家庭の幸せを許さず、未婚のまま死なせて涙させた。母はお前の不慮に涙。慟哭の悲嘆は母を去ることなし。ou se gamon propolos, Plangon, Hymenaios en oikois olbisen, all' edakryse ektos apophthimenen. soi de pathei meter kataleibetai, oude pot' auten leipousi threnon penthidioi stenachai.
114	588	post 350	new	?	名前欠損 (m/f?)	?	?	?	?	?	?	?	?	C	墓石断片	×	×
115	589	post 350	new	アテネ市内	名前欠損 (f) Smikythos の姉妹 (kassignete)	×	兄弟	兄弟	penthos	×	×	arete	×	A	石碑	破風、髭立男・立坐2女浮彫り	Smikythos の姉妹ここに眠る。友人すべてに arete の哀悼を誘って。hede kassignete he Smikytho enthade keitai, penthos tes aretes pasi philois themene.
116	590	350-325	5239	アテネ市南部	Hegilla (f) 父名/夫？ Philgros	Angelethsn (男)	夫 posis?	父名, 夫	×	×	25 歳	×	○	A	石碑	破風、髭立男・立女・坐女(当人)浮彫り	この私の年齢を皆聞いて下さい。25 年目で私は朝日を後にした。我々の人柄と sophrosyne については我々の夫がよく見て知っているので語ってくれるでしょう。helikiam men emen tauten dei pantas akousai. eikostoi kai pemptoi etei lipon heliou augas. tous de tropous kai sophrosynen hen eichomen hemeis hemeteros posis oiden arist' eipein peri touton.
117	591	350-325	new	Merenda	Kleoptoleme (f) 父 Meidoteles	×	父母？	母, 父	threnos 慟哭	×	12 歳 未婚	×	×	A	石板	×	12 歳の薄命 helikian dysmoron dodekatis, ハデスよ、なぜ薄命の Kleoptoleme を拉致したのか。哀れな母親にお前が遺すのは哀惜のみ。お前を生んだ Meidoteles にとっても心痛。両親はお前の部屋を見ることなし。夫の代わりに慟哭、結婚の代わりに墓を見る羽目となった。ou thalamon ton son prosorosi thanouses threnon te ant' andros kai taphon anti gamou. cf. SEG 23. 159
118	592	350-317	new	Patse(市内南部)	Hedytion (f) 父 Sokrates 渾名 Kerkope 「蟬」	Marathonios (父)	娘 thygater	父, 娘	×	×	90 歳大往生	×	×	A	石製レキュトス	×	私は「蟬」と呼ばれていた。私はマラトン区の人ソクラテスを父とする者。天寿全うして嬉々とベルセフォネの部屋に赴く。齡九十を数える老女なれば。娘の信心により吾に然るべく埋葬されし euthanatos de steicho zelote Phersephones thalamon, gerai arithmesas' ennea eton dekadas. eusebiai thygatos de etaphen hosper me prosekei.
119	593	346-338	11169	Kerameikos	Dionysios 父名 Alphinous	[Kollyteus] (別史料) [アテネとサモスの二重国籍]	?	父名, 母, 親族	penthos	?	×	×	○	A	石碑・台座(豪華)	破風彫刻, 人物画の痕跡	I. お前は栄誉賞賛 eulogia に与って死んだ。万人共通のベルセフォネの部屋を占めている。 II. お前の肉体はここで大地が覆っているが、不滅の靈魂のほうは共同の財務官（ヘルメス）が保管する。お前は死んで友人たちや母親・親族に哀惜の情を遺していった。お前の二つの祖国、一つは出生の、一つは法律上の祖国が絶大な sophrosyne ゆえに、お前に満足して喜んでいる dissai d' au patrides s' he men physei, he de nomoisin esterxan polles heineka sophrosynes.
120	594	338	new	Brauron	Diognetos 父名 Euadetos	Paionides (Paionidai 区)	×	優れた祖先	×	○	×	arete	×	A	台座断片	円柱/葬祭石壺	槍の戦いに勇士の追憶ありとせば、この勇士を第一位に選ぶ者が正解。彼は生命を代償に arete でもって国家に花冠を戴かせ、優れた祖先たちの掟を破らなかったのだから。 ei tis ton agathon mneian echei en doros alkei, proton krinon an tonde dikes metechoi. anti gar hes psyches aretei polin estephanosen, thesmous ou parabas eudokimon progonon.
121	595	335/4	7863	Kerameikos	1. Gerys isoteles (市民待遇者) 別記: Niko Geryos gyne 2. Theophilos isoteles (市民待遇者)	非市民 × 非市民 ×	妻？	妻 Niko	×	×	大往生 老齡	×	×	A	石碑	花柄浮彫り, 絵画痕跡	I. 立派に死ぬことを Tyche 女神は私にもあてがってくれた…私は後ろ指差される者ではないことを世の万人に示した。地下の神々に敬服される者として大地は受け入れてくれた。 pasin d' anthropoisi pareschon anenkleton emauton. entimon chthonioisi theois hypedexato gaia. II. 私もこのような男の生まれで、すべて同様、敬神ゆえに老齡・見識に恵まれた。 kai ego toud' andros ephyn kai panta homoiia gerai kai phrontidi eusebeias heneka.
122	596	340-317	8388	Kerameikos	Antipatros 父名 Aphrodisios	非市民 Askalonites (アスカロン人)	シドン人の友人たち	父名	×	×	×	×	×	A	石碑	破風、死者・獅子・裸男浮彫り	I. Domano の子・シドン人 Domsalos 奉納 DomsalosDomano Sidonios anetheke. つぎにフェニキア語碑文 II. この獅子の像が船の舳先でうずくまっているように私の傍にのを見て驚かないように。相手の獅子が私の肢体を食いちぎろうと襲ってくるからだ。友人たちが守ってくれてここに私の墓を造営してくれた。彼らは私の願いに応えて聖船からやって来てくれたのだ。私はフェニキアを離れ、肉体はこの地に宿された。metheis anthropon thoumazeto eikona tende, hos peri men me leon, peri den proir' inktetanystai. elthe gar eichthroleon tama thelon sporasai. alla philoi t' emyman kai mou kterisan taphon houtei, hous ethelon phileon, hieras apo neos iontes. Phoiniken d' elipon, teide chthoni soma kwkrynmai.
123	597	330-320	4303a	Rhamnous	Hieron 父名 Hierokles (計5名の親族の墓)	Rhamnousios	Lysippe (f) ? 妻/娘？	親族 妻/娘？	×	×	×	×	×	A	石碑	破風、浮彫り装飾の台座	旅人よ、険しい道をやって来て、この親族5名の墓を見よ。その殿としてヒエロンはハデスの王国に赴く。輝く老齡ゆえに氣力を投げ出して。aipeian steichon atrapon, xene, phrazeo sema pente kassigneton, hoi geneen elipon. hon Hieron emolen pymatos basileia Aidao gerai hypolliparo thymon apoprolipon
124	598	s. IV ex.	new	Agora	[Pha] idon?	?	?	?	[dakrye]	[○]	若々しい青春 eitheoi' he [ben]	×	×	B	墓石断片	×	通行の方よ、この墓を見て大いに涙せよ。これは戦争で若い青春を失ったファイドンの墓なのだから hor' oon kai tond [e taphon, parodita, [dakrye po] lla syn eu ei[dos [esti de sem] a tod' eitheoi' he [ben olesantosem polemoi Pha] idonos
125	599	s. IV ex.	new	Merenda	Kleo (f)	×	?	生母, 兄弟	olophyretai	×	短命 dysmoron helikias	arete	○	A	台座	×	この大地はすべてに優れていたが早死にのクレオを宿す。お前を生んだ女は慟哭し、お前は兄弟たちの心を苦しめる。お前は「世の光」であって、自分の arete と sophrosyne を増進させた。 hede chthon ekalypse Kleo ten sophrona panta dysmoron helikias. olophyretai he se tekousa, sous te kassignetous lypousa ethanes, demou phos, sen auxous' areten kai sophrosynen erateinen.

no.	CEG no.	年代	IG II/III	碑文出土地	被 葬 者 f=女性	所属区・出身国 demotikon/ethnikon	建 立 者	親 族	哀 悼	戦 没	年 齢	arete/ag	sophrosyne	碑文状態	記載個所	装 飾	特記に値する用語, 表現, 要旨など
126	600	s. IV	5501	Brauron	Mnesarchides 父名 Mnesarchos 別記：Mnesippos Charitaiou Hala. ：Mnesarchides Halai.	Halaieus	別記の2名?	別記の2名	×	×	×	arete	×	A	石碑	破風彫刻	有意義な業績が神信心、友人の信義、areteの名声、後ろ指差されない生活態度であるなら、お前は全て備えている。 ei ta theon timan chreston t' ergon epithymein kai to dikaiosynon te philon te philoisi prosei-nai doxa arete te brotois kai anenkletos bioteusai, panta sy taut' esches, Mnesarchide, aprophasistos.
127	601	s. IV	6214	?	Kydimachos 父名 Gniphon	Thoraieus	×	父名	×	×	福寿・大往生	×	×	A	石碑	アンテミオン	祖国の土がその胸中に包み隠す幸せ者で、時期よろしく人生最後の港に船出。孫子も見たし苦痛知らずの老年を経て、万人共通の宿命に死す。olbion euaiona biou pleusanta pros hormon. paidas gar paidon esidon kai geras alypon ten panton koinen moiran echei phthimenos.
128	602	s. IV	6475	Salamis	Exekestides 父名 Aristodoros	Kothokides	息子	父名, 息子	?	×	×	×	×	C	石碑	破風彫刻	肉体 soma はここに…記念墓 mnema は…
129	603	s. IV	6551	アテネ市内	Nikoptoleme(f) 父名 Nikokles (Polymnestosの妻 gyne)	Hekalethen (父) Krioeus (夫)	夫とその兄弟 姉妹	父名, 夫	×	×	×	arete	×	A	石碑	破風彫刻	お前が夫に遺した arete の記憶は永劫不滅。敬神の功德が Phersephone の許でもあるとすれば、Tyche 女神がお前にもその分を与えるはずだ。ei de tis eusebeias para Phersephonei charis estin, Kai soi tesde meros doke Tyche phthimenei.
130	604	s. IV	6859	Hymettos (Goudi)	Kleagora(f) Phileas の妻 gyne	Meliteus (夫)	夫 Phileas	夫名, 子, 両親	penthos	×	産褥死?・若死に	×	○	B	石碑屋根	×	子供に日の目を見させて彼女自身は生命の灯火を経つ。sophrosyne 万般を見えている。両親には哀悼の悲しみを遺す。 eis phos paid' anagousa biou phaos ensysas aute pleistes sophrosynes [metochos], hostegoneusin penthos ageraton [lipes].....
131	605	s. IV	10113	Pirea	Metrobios 父親 Deilochos 母親 Philoumene	非市民? ×	×	父母, 養育者	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	Deilochos me eteknose, Philoumene exanephene, threpse Prokonnesos, tounoma Metrobios. 妻の子?
132	606	s. IV	10510	アテネ市内	Symmachos 父名 Simon	非市民 Chios	×	父	×	×	老齡, 人生の終点	×	×	A	石碑	破風彫刻	評判良く、苦痛ないまま人生の終点に至る geros terma molon pros akron 生まれはキオス, 父はシモン, Symmachos は Kekropia の地に移った。ぶどう酒名産の美しいキオスが当人の祖国 patris だが、神々にもふところに宿す he men kallikomois ptorthois botryodeos oines Chios agallomene Symmachoi esti patris, hai de theoisi malista philai thnetoisi te Athenai soma son en kolpois krypsan apophthimenon.
133	607	s. IV	12365	Akropolis	名前欠損・複数の人物 (m)	非市民? ×	エフェソス女	?	×	×	×	×	×	C	石碑断片	×	女性の名 [...] a Olympou Ephesiou 墓碑：phthimenous kryptei taphos en chthoni teide hypedexato ...
134	608	s. IV	13032	Laureion	Glykera (f) 父名欠損	×	?	?	pothon	×	×	arete	×	C	墓石断片	×	万人共通の宿命…Tes pasi koines 以外文意不明
135	609	s. IV	13113	?	Is (m?)	?	?	?	?	○	?	?	?	C	墓石断片	×	人生の終点 pros terma keleuthou 栄誉 eukleian biou アレスの…戦没 [Areo] s en agosi damenta 祖国の patri [.....]
136	610	s. IV	13116ff	Pirea	名前欠損 (m/f?)	?	?	?	pothon	?	?	?	?	C	石碑断片	人物浮彫り	然るべきものを楽しみ men hendenen hois chren, 哀惜 pothon
137	611	s. IV	new	?	Timokleia (f)	×	×	×	×	×	×	arete	○	A	石碑断片	2 女性浮彫り	お前の肉体はこの大地が懷に包み隠すが、お前の arete はどの時代も朽ちさせることなし。sophrosyne ゆえお前の記憶は不滅なり。ten sen de areten outheis phthisei aion. athanatos mneme sophrosynes heneka.
138	612	s. IV	new	Agora	名前欠損 (m/f?)	?	?	?	×	×	×	×	×	C	墓石断片	破風, 浮彫り痕跡	何某ここに眠る。[..... e] nthade keitai
139	613	s. IV	new	?	Nikeso (f) もしくは Simon (f) 父名 Theoboulos	Erchieus (父)	?	? 父名	×	×	×	×	×	A	石碑	破風, 左に立女・右に坐女浮彫り	私は幸運に恵まれた。だって子供を3人生み、彼らの子らさえ見たのだから。喜んで死の運命に与ります。eudaimon m' elachen potmos, he g' eteknosa treis paidas kai ek touton heterous prosidousa thnesko zelotes moiras thanatou te tychousa.
140	614	s. IV	new	Agora	[...] tarete (f) 父/夫? 名 Ariston	?	夫	父?/夫	threnos?	?	?	?	?	C	石碑断片	×	妻のために建立 estese gynaiki
141	615	s. IV	new	Agora	名前欠損 (m?) 歌人 aoidos	?	?	?	?	?	?	?	?	C	石碑断片	×	神枝の歌人 theio] n aoidon お前と私 sy kai moi
142	616	s. IV	new	Agora	名前欠損 (m/f?)	?	?	?	penth [...	?	?	?	?	C	墓石断片	×	(旅人よ, 墓石を前に?) 学び知れ…ma] the enan [ta lithou?
143	617	s. IV	new	Agrileza 岩盤	Deinias と妻子	×	×	妻子	×	×	×	×	×	A	岩盤	×	Deinias と妻子のための納骨所 Deinuai hede soros paisi te kai geneai.
144	618	s. IV	13114	Pirea	名前欠損 (m) 多事達成者	?	?	?	?	?	?	?	?	C	台座断片	×	多事遂行者 pan] todapos telesanta en] thade ge katechei.
145	619	s. IV	12244a	Akropolis	Nik (m/f?)	?	?	?	?	?	?	?	?	C	墓石断片	×	ここに Nik 眠る enthade Nik [.....
146	620	s. IV	11701	Pirea	名前欠損 (f)	?	?	?	?	?	?	?	?	C	石碑断片	× pleiston echousa meros soroi deiknysa anaphainei em phthimenon nomimoi.
147	621	s. IV	5773	Daphni	Philoumene (f) 夫名 Melanopos	非市民? Aphidnaios(夫)	?	子ら paisin	?	×	?	?	?	C	墓石断片	×	×
148	622	s. IV	13228a	Kepoi	名前欠損 (m/f?)	?	?	子ら paidas	?	?	?	?	?	C	石板	× ego tethne [kot t] ous paidas, hoi mag [.....
149	623	s. IV	12405	Pirea	Pantaleon	×	×	母, 父	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	太陽と母親, そしてお前の父親がお前の裕福な生活の証人だ。martyres heelios kai meter ede pater sos, Pantaleon, tes ses eukolias biotoi.
150	624	s. IV/III	12924a	アテネ近郊	Phil (m)	?	父親 pater	父, 母	×	?	早死に	arete	○	B	台座	×	父に…母に…早死に… patr [I] ede Phil [..... metri] n helikian prolipon. お前の sophrosyne, arete に感銘して父親が万人に明らかな墓を造営した。sophrosynes de aretes te prophron tode teuxe pater soi mnemeion thnetois pasin horan phaneron.
151	625	s. IV/III	new	?	名前欠損 (m?) 歌人 aoidos	?	?	子ら teknoi	○?	?	?	?	?	C	石碑断片	×	子らと… 救う…恐れ知らずに…国土を…勇士たちの teknon kai sozein hote choras errhysato andron
152	626	s. IV/III	new	Agora	Manes 羊毛刈り職人 nakotiltes	非市民? ×	×	×	×	×	×	×	×	A	石碑	破風彫刻	有能な男, 羊毛刈りのマネス, ここに眠る。chrestos aner Manes nakotiltes enthade keitai.